

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de San Tirso (San Tirso, Oporto)  
**MUNICIPIO:** San Tirso  
**PROVINCIA:** Oporto (Portugal)  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 2976; EMP 113  
**N. INV:** Iglesia del Monasterio de San Tirso (San Tirso, Oporto)  
**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO  
**OBJETO:** Sillar  
**TIPO:** Granítica

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 2  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:**  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** Sillar, rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**  
 (crux) E(ra) · M · CC · I · OBIIT · F(a)M(u)LuS / Del · PeLaGIUS · ZAPATA ·

Texto dado por EMP 113.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**  
 (crux) En la Era 1201 (año 1163 d. de C) murió el siervo de Dios, Pélago Zapata.

Traducción dada por Silvia Gómez.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** EMP 113**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:** TRES PUNTOS**LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:****OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción se encuentra grabada a lo largo de dos sillares (EMP 113).**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:****CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** 1163, siglo XII.**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.**CONTEXTO HALLAZGO:** La inscripción se encuentra en la cara interna de a pared sur de la nave de la iglesia del Monasterio de San Tirso (San Tirso, Oporto) (EMP 113).**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:****BIBL. FILOL:** AEHTAM 2976; EMP 113; Barroca, M. J. (1987) *Nécropoles e Sepulturas Medievais de Entre-Douro-e-Minho (Séc. Va XV)*, Dissertação apresentada à Faculdade de Letras da Universidade do Porto para Provas de Aptidão Pedagógica e Capacidade Científica, Fundação Calouste Gulbenkian - Fundação para Ciencia e Tecnologia, Porto, p.447. Mattoso, José (1982) *Religião e Cultura na Idade Média Portuguesa*, Lisboa, p.53. Mattoso, José (1981) *A Nobreza Medieval Portuguesa. A Família e o Poder*, Lisboa, p.216. Santarém, Carlos Faia (1953) *Inscrições Portuguesas do Concelho de Santo Tirso (Séculos XII a XIX)*, O Concelho de St." Tirso Boletim Cultural, vol. II, N.º 3, St.º Tirso, p.446. Mattos, Armando de (1947) *Algumas Inscrições Medievais do Douro Litoral*, Porto, pp.62-63. Azevedo, Agostinho (1939) *A Terra da Maia*, Porto, pp.31-32. Sao Tomás, Fr. Leão de (1644-51) *Benedictina Lusitana*, vol.I, Lisboa, p.45.**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**